

route-industriekultur

Industrial Heritage Trail

Wo geht's lang? Motorisierte Reisende können die „Route der Industriekultur“ auf dem rund 400 km langen Rundkurs befahren. Braune Hinweisschilder mit Richtungsangaben weisen an den Straßen des Reviers auf den richtigen Weg. Die Straßenroute verbindet alle Hauptstandorte der „Route der Industriekultur“ miteinander. Weitere interessante Objekte, die in der Nähe der Straßenroute liegen, sind als Abzweige ausgeschildert.

Which way now? Car drivers can follow the whole of the ca. 400 km long Industrial Heritage Trail by road. Hundreds of brown signs along the roadside will keep you pointed in the right direction. The trail links all the major sites, and there are signposts to other interesting attractions off the beaten track.



RUHR.VISITORCENTER Essen / Besucherzentrum Ruhr / Portal der Industriekultur

Route der Industriekultur / Industrial Heritage Trail
 Portal der Industriekultur / Portal of Industrial Heritage
 UNESCO-Welterbe Zollverein
 Areal A [Schacht XII]
 Kohlenwäsche [A 14]
 Zollverein UNESCO World Heritage Site
 Area A [Schacht XII]
 coal washer [A 14]
 Gelsenkircher Straße 18
 45309 Essen

www.route-industriekultur.de

Ankerpunkte / Anchor Points

Erlebnisorte und Knotenpunkte für Informationen
 Das Kernnetz der Ankerpunkte bildet das Rückgrat der Route der Industriekultur. Zu ihnen gehören die großen industriekulturellen Standorte wie Zollverein, der Landschaftspark Duisburg-Nord, die Zeche Zollern in Dortmund oder der Gasometer Oberhausen. Darüber hinaus gibt es technik- und sozialgeschichtliche Museen, die bestimmte thematische Schwerpunkte interessant präsentieren. Alle Ankerpunkte vermitteln Vertiefungen in spezielle industriegeschichtliche Themen.

Major venues where you can pick up information
 The core network of anchor points makes up the backbone of the Industrial Heritage Trail. These include the major industrial and cultural locations like Zollverein in Essen, the North Duisburg Landscape Park, the Zollern colliery in Dortmund and the Oberhausen Gasometer. Furthermore there are museums specialising in technology and social history, all of which have their own special themes. Every anchor point offers its guests deeper insights into special themes related to industrial history.

Bedeutende Siedlungen / Significant Housing Settlements

Das Ruhrgebiet zu Hause
 Die zahlreichen Siedlungen sind fester Bestandteil der industriellen Kulturlandschaft des Ruhrgebiets. Es sind vielfach Wohnorte von hoher gestalterischer Qualität: interessante Straßenräume, Typenvielfalt und liebevolle Details bestimmen das Erscheinungsbild. Dazu vermitteln sie einen authentischen Einblick in das Leben der Region.

The Ruhrgebiet at home
 The large number of working-class housing estates are a firm feature of the man-made industrial topography of the Ruhrgebiet. Many of these residential areas have a high-quality design. Their external appearance is marked by the interesting spatial arrangements of the streets, a variety of housing types, and loving details. All this gives visitors an authentic insight into life in the region.

Panoramen der Industrielandschaft / Industrial Panorama Points

Panoramen bieten Überblick
 Eine besondere touristische Attraktion bilden die herausragenden Aussichtspunkte. Hier kann man die typische industrielle Kulturlandschaft des Ruhrgebiets überblicken. Viele Aussichtspunkte sind auf ehemaligen Bergbahnhalden entstanden. Einige dieser Panoramen sind von renommierten Künstlern als eindrucksvolle Zeichen der Landmarken-Kunst gestaltet worden.

Industrial panorama points offer you an overview
 Outstanding viewing points are a particular attraction amongst tourists. Here they can get an overview of the typical industrial landscape of the Ruhrgebiet. Many of these viewing points have been created on disused spoil tips. Some of the panorama points have even been designed by renowned artists as impressive works of landmark art.

Themenrouten / Theme Trails

Themenrouten zeigen Vielfalt
 Es gibt viel zu entdecken auf der „Route der Industriekultur“. Sie interessieren sich besonders für die Geschichte des Bergbaus oder des Hauses Krupp? Unsere „Themenrouten“ mit ihren zahlreichen Standorten geben Einblick in die vielfältigen Aspekte der Industriekultur und -geschichte des Ruhrgebiets und weisen Ihnen den Weg.

Theme trails illuminate many different aspects
 There's plenty to discover along the Industrial Heritage Trail. Are you, for example, interested in the history of mining, or the Krupp dynasty? Our theme trails with their many sites will tell you a lot about the multifarious aspects of the Ruhrgebiet's industrial heritage and history, and show you the way.

Route der Industriekultur per Rad / Industrial Heritage Trail by Bike

Gerade per Rad – im Verbund mit Bus und Bahn – kann man die „Route der Industriekultur“ auch abseits ausgetretener Pfade hervorragend erkunden und entdecken. Sei es auf Kanalfahrgewegen, ehemaligen Bahntrassen oder entlang der Ruhr. Das ca. 700 Kilometer lange, ausgeschilderte Wegenetz der „Route der Industriekultur per Rad“ verbindet zahlreiche industriekulturelle Sehenswürdigkeiten aus 150 Jahren Industriegeschichte im Ruhrgebiet miteinander. Die Hauptwege der Route – Emscher Park Radweg und Rundkurs Ruhrgebiet – führen den Radreisenden durch eine der facettenreichsten radtouristischen Regionen Deutschlands. Auf dem RuhrRadweg, der der Ruhr von ihrer Quelle bei Winterberg bis zur Mündung in den Rhein bei Duisburg folgt, erlebt der Radreisende den Wechsel von der sauerländischen Mittelgebirgs- zur industriellen Kulturlandschaft des Ruhrgebiets als abwechslungsreichen Spannungsbogen. Weitere Infos und GPS-Tracks unter: www.route-industriekultur.de/route-per-rad/

Mit dem RevierRad und dem metropolradruhr gibt es zwei miteinander vernetzte Mietradsysteme in der Region. Ausleihstationen befinden sich auch an mehreren Ankerpunkten der Route.

Cycles in particular – in combination with buses and trains – provide an excellent way to explore and discover the highways and byways of the Industrial Heritage Trail, whether this be along canal banks, disused rail tracks or the River Ruhr itself. The ca. 700 kilometre signed network of trails links a huge number of industrial and cultural highlights from 150 years of industrial history in the Ruhrgebiet. The main cycle trails – the Emscher Park Cycle Trail and the Ruhrgebiet Circular Trail – take cyclists through one of the most multifarious tourist regions in Germany. The Ruhr Valley Cycle Trail leads from the source of the Ruhr near Winterberg to the Rhine near Duisburg; here cyclists can experience at first hand the fascinating difference between the hilly rural landscape of the Sauerland region and the man-made urban industrial topography of the Ruhrgebiet. You can find further information and GPS tracks at: www.route-industriekultur.de/

There are two networked bike hire systems in the region: the RevierRad and the metropolradruhr. Cycles can also be hired at several anchor points along the Industrial Heritage Trail.

Wegweisende Beschilderung / The Signposts

- Metropole Ruhr**
 stellt an Autobahnen, die in die Metropole Ruhr führen, ein Schild an, das auf die Route der Industriekultur hinweist.
 (sets an Autobahnen, which lead into the Ruhr Metropolitan Area, a sign that points to the Industrial Heritage Trail)
- Zeche Zollern**
 Hinweis auf industriekulturelle Sehenswürdigkeiten (zieht an Autobahnen keine Wegweisung)
 will draw your attention to interesting venues (don't draw any motorway signs on the way)
- Route Industriekultur**
 weist den Verlauf der Hauptroute an
 will guide you along the main route
- Metropole Ruhr**
 weist den Weg zu Hauptstandorten an
 will show you the way to the major venues
- Route Industriekultur**
 beschirmt die Hauptroute auf
 will confine that you are on the major route
- Zeche Zollern**
 Beschirbung am Abzweig von der Hauptroute
 is a sign at a turn-off point from the main route
- Route Industriekultur**
 lenkt den Verkehr von der Industriekultur an der Route ab
 diverts traffic away from the Industrial Heritage Trail
- Route Industriekultur**
 führt zurück zur Hauptroute
 leads back to the main trail

www.metropolradruhr.de
 www.revierrad.de